

Gospod, ali ne moreš moje prve ljubezni
zopet zbuditi? Človek je ne more! Toda tvoja
Ljubezen ne more umreti. In potem, ko sem
bil od Tebe popolnoma zapuščen, bom zasilil
zopet Tvoj glas: »Deklica ni umrla ampak
samo spila. In potem boš zaklical: »Deklica,
vstanile!

Imajo pred očmi pomen trgovinskih zvez v preteklosti med obema državama, kakor tudi možnost razvoja v bodočnosti, se je posebna pozornost posvetila zlasti gospodarskemu momentu. Zaradi tega tudi posebni sporazum ureja gospodarske odnose na temeljih, ki predvidevajo:

1. Poglabitev in razširitev že obstoječih trgovinskih zvez izven okvira veljavnih trgovinskih pogodb. Ta razširitev se bo dosegla avtomatično s povečanjem izvoznih kontingentov, z izenačenjem konkurenčnih pogojev, z novimi medsebojnimi olajšavami itd.

2. Ustanovitev posebnega činila za izvajanje vsega gospodarskega programa, za iskanje najprimernejših sredstev v ta namen, za kontrolo in izvršitev pogodbenih določb itd. v obliki stalnega gospodarskega odbora. Na ta način bo zavarovana kontinuiteta in načrta izgradnje celotnega medsebojnega poslovanja.

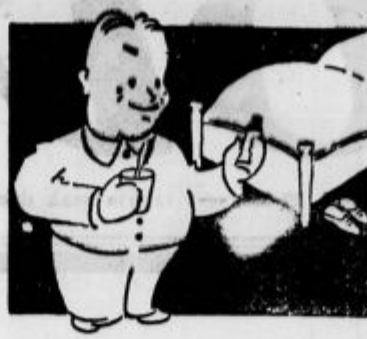
S tem je medsebojnim gospodarskim odnosom

postavljen čisto določen cilj in določene meje v odvisnosti od popolnega izkoriščenja vseh gospodarskih možnosti. V nadaljnji izgradnji gospodarskih odnosov pa je zagotovljena tako kontinuiteta kakor tudi instrument dela.

V tem trenutku nočemo pustiti prilike, da vam ne povem, v kako veliko zadovoljstvo sem si šel, da sem imel priliko pozdraviti kot drugega gosta grofa Ciana kot najodličnejšega predstavnika Mussolinijeve Italije.

Sporazum, ki smo ga podpisali, bo služil, v to sem prepričan, koristim Jugoslavije in Italije. Pa ne samo nam, temveč tudi vsem onim, ki želijo mir v tem delu sveta.

Po tej izjavi je čestitil predsednik vlade italijanskemu zunanjemu ministru grofu Ciano, na kar je še izjavil, da so vsa vprašanja, ki zanimajo česarikarje, obsežena v obeh izjavah ter je mnenja, da zato ni potrebno, da bi kdo postavljali še kakšna druga vprašanja.



Človek nikoli vsega ne ve. Mnogi ljudje si sicer zjutraj čistijo zobe, toda predno gredo spat pozabijo na to za zdravje važno delo. In vendar je temeljito čiščenje zob zvečer važnejše kot zjutraj. Sicer se začno ostanki hrane med zobmi klati in povzročijo zobno gnilo (karies), ki se je vsak boji. Zato zjutraj kot prvo in zvečer kot zadnje Chlorodont. Peneči ali ne peneči se Chlorodont, obe kvaliteti sta enako dobri. Domači proizvod.

Chlorodont

švicarski odpravnik poslov Steiner z gospo, albanški odpravnik poslov Djuri, avstrijski Lurtz in spremstvo grofa Ciana: poslaniška tajnika Ancuso in Agnetti Belli, vicekonzul, z italijanskega poslanstva tajnik Capranica z gospo, tajnik Baistrocchi z gospo, vojaški odposlanec polkovnik Kollener in trgovinski ataše Benedetti, dalje italijanski poslanec Poserelli, podravatelj italijanskega ministrstva za propagando Alberto Novi, dalje ravnatelj lista »Telegraph« iz Livorna, višji uradn. zun. min. Andrić, dr. Protić, dr. Marinović z gospo šef centralnega prešeroja Kosta Luković z gospo, kabinetni šef predsednika vlade dr. Gašić z gospo in drugi.

Po večerji je bil sprejem, ki se ga je udeležilo več ko sto uglednih osebnosti iz italijanskih in naših novinarskih krogov. Vršil se je koncert kraljeve garde, belgrajske filharmonije in ruskega pevskega zbora.

Belgrad, 25. marca. AA. Na kraju gala-večerje je izrekel predsednik ministrskega sveta in zunanji minister dr. Milan Stojadinović v srbohrvaščini tole zdravico:

Govor min. predsednika dr. Stojadinovića

Ekscelenc! V posebno čast in zadovoljstvo si štejem, da Vas morem pozdraviti v jugoslovanski prestolnici in Vam v imenu kr. vlade izreči najprišrenejšo zdravico.

Prepričan sem, da bodo moja čustva zadovoljstva delili povsod vsi prijatelji miru, kajti delo, zaradi katerega smo se tu sestali, je v prvi vrsti delo miru in miroljubnega sodelovanja.

Sporazumi, ki smo jih pravkar podpisali, imajo namen, urediti in utrditi dobro sosedstvo in prišrečno sodelovanje med obema državama. Hkratu ta sporazum ni naperjen proti interesom nikogar. Nasprotno, obnova normalnih sosedstvenih stikov koristnega in miroljubnega sodelovanja med obema državama pomeni realen prispevek k splošnemu miru in varnosti v tem delu Evrope.

Zunanja politika kraljevine Jugoslavije ostaja zvesta načelom, na katerih sloni in obveznostim, ki jih ima do svojih prijateljev in zaveznikov ter prizadevanje, ustvariti na vseh mejah atmosfero, v kateri naj različni stiki z dotično deželo najdejo ugodne pogoje za razvoj, vse tisto, kar nas bi moglo deliti, pa mirna tla za diskusijo in pravično rešitev.

Ta sporazum je zgrajen na ugotovitvi, da med Italijo in Jugoslavijo ni nobenega resnega poviča za spore in nesoglasja. Nasprotno obstoje mnogi prirodni pogoji za skupno, v resnici prijateljsko sodelovanje.

Prepričan sem, da bo razvoj naših stikov v bodočnosti, ki naj mu naš današnji sporazum položi solidno osnovo in trajen okvir, potrdil točnost te ugotovitve.

Prav tako sem prepričan, da bo novo ozračje pripomoglo k dosegu stvarnih rezultatov v tej smeri tako v skupnem interesu kakor v interesu splošnega miru.

Vi ste danes popoldne blagovolili omeniti, da pomeni ta naš sporazum v bistvu le nadaljevanje politike, ki sta ji prve osnove položila pred več kot desetimi leti dva velika in slavna državnika Italije in Jugoslavije, vaš veliki šef, njegova ekscelencija g. Mussolini in nesmrtni jugoslovanski premier Nikola Pašić. Pot, ki sta jo ta dva pokazala, je v resnici prava pot, po kateri naj se gibljejo vzajemni stiki naših dveh narodov.

Osebnosti, ki ste jih danes obnovili, so že rodili v tem oziru odlične sadove. Ni dvoma, da so za doseg te rezultate igralo osebne vrline vaše ekscelence veliko in pomembno vlogo. Zelo srečen sem, ker se mi je ponudila prilika, da v sodelovanju z vami opravi danes koristno delo.

Dovolite mi, ekscelencija, da dvignem svojo čašo za srečo vašega vzvišenega vladarja Nj. Vel. kralja in cesarja Viktorja Emanuela, za zdravje vašega spoštovanega državnega šefa njegove ekscelence g. Mussolinija, za vašo osebno srečo, kakor tudi za napredek vaše lepe in velike domovine.

Govor grofa Ciana

Na zdravico predsednika vlade in zunanega ministra dr. Milana Stojadinovića je izrekel zunanji minister kraljevine Italije grof Ciano v italijanski naslednjo zdravico:

Ekscelenc! Globoko se vam zahvaljujem za iskrene izraze prijateljstva, ki ste jih blagovolili

pravkar izreči in ki so naletele v mojem srcu na najiskrenejši odziv.

Za lepe želje, ki ste mi jih blagovolili izreči v imenu jugoslovanske kr. vlade, kakor tudi za sprejem, ki ste mi ga blagovolili prirediti v Belgradu, vam izrekam najprišrenejšo zahvalo. Prišel sem, da vam prinesem pozdrave duceja in moje vlade in da položim temelje zaupanja, prijateljstva in sodelovanja med obema narodoma. Želim, naj bi ostali čvrsti in trajni. V srečo si štejem, da je vaše in moje ime združeno pri tem mirovnem delu, od katerega pričakujemo oba naša naroda najšrečnejših in najugodnejših rezultatov. Pozdravili jih bodo z zadovoljstvom v Evropi vsi tisti, ki se zavedajo, da je prva naloga in prva dolžnost narodov ta, da žive v dobrem prijateljstvu s svojimi sosedi.

Naš sporazum se opira, kakor ste točno izjavili, na ugotovitvi, da med Jugoslavijo in Italijo niso obstajali razlogi sporov in nesporazumov, marveč nasprotno, da obstoje prirodni pogoji za iskreno sodelovanje, kakršna je ta, ki smo ji z današnjim sporazumom položili solidne osnove.

Ne Jugoslavija in ne Italija nimata nobenega namena, da bi bil ta njihov sporazum naperjen proti kakršnikoli drugi državi. Hoteli smo poleg svojih direktnih interesov ustvariti čim ugodnejše pogoje za splošno politiko sporazuma, kakršno si želimo in po kateri naj bi v Evropi stremeli vsi, ki so za iskren in pravičen mir.

Sedaj smo v začetku tega dela: danes smo postavili okvir in določili temeljna načela, na katerih naj se naši stiki razvijajo v bodočnosti čim intimnejše. Čvrsto smo odločili, da usmerimo v tem smislu svojo politiko, v prepričanju, da bosta po tej poti, ki sta jo pokazala s tolikšno bistrovidnostjo Nikola Pašić in Benito Mussolini, oba naša naroda ustvarila najkrepkejšo in najtrajnejšo pogoje medsebojne varnosti in medsebojnega napredka.

Vi ste blagovolili, g. predsednik, naglasiti moj osebni delež pri rezultatih, ki smo jih danes dosegli. Dovolite mi zato, da tudi jaz omenim, kakšne zasluge za te rezultate je treba pripisati vašim velikim državnim vrlinam, vašim krepkim odločnostmi in vaši vztrajnosti.

Dovolite, da dvignem to čašo v čast Nj. Vel. kralja Petra II., v zdravje Nj. kr. Vis. kneza namestnika Pavla, za celotno kraljevo namestništvo, za napredek hrabrega jugoslovanskega naroda, kakor tudi za osebno srečo vaše ekscelence in vaše ljubazne soproje.

Hodža na Dunaju

Dunaj, 25. marca. c. Inozemski časnikarji izvedo, da se mudi te dni na Dunaju češkoslovanski ministrski predsednik dr. Hodža. Njegovo potovanje je čisto zasebna značaj. Baje se ne bo sestal z nobenim avstrijskim politikom.

Anglija zbira svoje brodovje v Sredozemlju

London, 25. marca. c. Angleška admiraliteta je danes podvela izredne mere. Te mere so počivale od zaključka vojne v Abesiniji. Zaradi nastalega položaja je angleška admiraliteta sklenila, da se brodovje v Gibraltarju ojači z enotami angleškega brodovja iz domovine (home fleet), del gibraltarskega brodovja odide na Malto, del brodovja iz Malte pa ojači ostale angleške luke v Sredozemskem morju. Trenotno še ni mogoče presoditi, kako daleč merijo te izredne odredbe angleškega vojnega brodovja.

... in kupuje žilo

Baltimore, 25. marca. b. Veliko senzacija je vzbudilo dejstvo, da so se na tukajšnji borzi nabrale ogromne količine pšenice na račun Anglije in Italije. Splošno se misli, da ta nakup ne odgovarja normalni potrošnji, marveč da gre za zbiranje rezerv za slučaj vojne med Italijo in Anglijo.

Dunajska vremenska napoved: Hladno in spremljivo predpomladansko vreme.

Zemunska vremenska napoved: Toplo vreme. Oblačno vreme in nekaj dežja bo v zapadni polovici, v vzhodni polovici pa jasno vreme. Močnejšega vetra ne bo. V severozapadnih krajih bo nekoliko hladnejše.

Zagrebska vremenska napoved: Nestalno vreme.

Besedilo pogodbe

Belgrad, 25. marca. m. Politični sporazum, ki sta ga sklenila in podpisala predsednik jugoslovanske kraljevske vlade in zunanji minister dr. Stojadinović ter italijanski zunanji minister grof Ciano, se glasi:

V imenu Nj. Vel. kraljevine Jugoslavije so kraljevi namestniki ter Nj. Vel. kralj Italije in cesar Etiopije, smatrajoč, da je v interesu obeh držav, kakor tudi v interesu splošnega miru, sklenili, da okrepi medsebojne zveze iskrenega in trajnega prijateljstva v želji, da dasta temu prijateljstvu nove temelje, ki naj bi odprli novo dobo v političnih in gospodarskih odnosih dveh držav. Prepričani, da je ohranitev in konsolidacija trajnega miru med njunima državama istotako važen pogoj za mir v Evropi, sta se odločili skleniti sporazum in v ta namen določili kot svoja pooblaščenja, in sicer v imenu Nj. Vel. kralja Jugoslavije in kraljevi namestnikov Nj. ekscelenc dr. Milana Stojadinovića, predsednika ministrskega sveta in zunanega ministra; Nj. Vel. kralja Italije in cesar Etiopije Nj. ekscelenc grofa Galeazza Ciano di Cortelazzo, ministra za zunanje zadeve, ki sta se potem, ko sta izmenjala svoja polnomočja, ki so bila v pravilni obliki izročena, sporazumela v sledečih določbah:

Čl. 1. Visoki pogodbeni stranki se obvezeta, da bosta spoštovali svoje meje na kopnem kakor tudi pomorske meje obeh držav, tako na Jadranu in v slučaju, da bi bila ena od njih predmet nezvnanega napada od strani ene ali več sil, se druga obveže, da se bo vzdržala vsake akcije, ki bi mogla koristiti napadalecu.

Čl. 2. V primeru mednarodnih komplikacij se bosta visoki pogodbeni vladi sporazumeli, če so njuni skupni interesi ogroženi ali pa bi mogli biti ogroženi, in se obvezujeta, da se bosta dogovorili o ukrepih, ki jih bosta storili v obrambo njunih interesov.

Gospodarsko sodelovanje dveh držav

Belgrad, 25. marca. AA. Dopolnilni dogovor. K pogodbi o trgovini in plovi z dne 14. julija 1924 in k dopolnilnemu dogovoru z dne 25. aprila 1932, od januarja 1934 in od 26. septembra 1936 o razširitvi obstoječih trgovinskih izmenjav in o razvoju gospodarskega razmerja med Jugoslavijo in Italijo.

V imenu Nj. Vel. kralja Jugoslavije so kraljevi namestniki in Nj. Vel. kralja Italije in cesarja Etiopije, z namenom, da dajo nove vzpodbude obstoječemu trgovinskemu razmerju in boljše prilagoditev prisrčnemu razmerju med obema državama, da utrdijo sedanjo trgovinsko izmenjavo na temelju ravnotežja; da zagotovijo pravilnejši in skladnejši postopek v gori navedenemu namenu; da kontrolirajo izvajanje določil, nameranih v ta namen; da prouče okoliščine za širše gospodarsko sodelovanje, odločili skleniti dogovor in so v ta namen določili svoja odnosna pooblaščenja, in sicer:

V imenu Nj. Vel. kralja Jugoslavije, kraljevske namestnike; nj. eks. dr. Milana Stojadinovića, predsednika ministrskega sveta in zunanega ministra; Nj. Vel. kralja Italije in cesar Etiopije: nj. eks. conta Galeaza Ciana, svojega zunanega ministra, ki sta izmenjala svoja pooblastila in jih priznala kot dobra in podpisala dogovor v teh določbah.

Člen 1. Italija prizna Jugoslaviji dopolnilne kontingente izven kontingentov, določenih v dogovorih pred sedanjim dogovorom. Ti kontingenti se bodo naknadno določili.

Da se olajša izkoriščanje kontingentov glede na uvozno dovoljenja, bodo pristojne oblasti obeh držav sodelovale v obliki in na način, ki naj ga določi stalni jugoslovansko-italijanski odbor, ki ga navaja člen 4 tega dogovora.

Člen 2. Jugoslavija prizna Italiji izplačilo po kliringu raznih posebnih proizvodov, katerih količina ali vrednost se bo naknadno določila in za katere se zdaj zahteva plačilo v devizah.

Člen 3. Visoki pogodbenici se obvezeta, da bosta druga drugi priznali enakost postopka, razen tistega, ki izvira iz normalnih klavzul največjih ugodnosti, kar je osnova vseh njunih gospodarskih odnosov, tako da se ne bo vršilo nikako različno-

vanje v škodo ene ali druge izmed obeh držav. V razmerju do katerekoli ostale države ali glede katerekoli proizvoda. Izvršitev te enakosti postopka, njenega obsega in njenega odnosa do carinskega režima, glede proizvodov, na katere se nanašajo, in držav, nasproti katerim se bo izvajal, se bo poverila stalnemu jugoslov.-italijanskemu gospodarskemu odboru.

Člen 4. Visoki pogodbeni stranki sta si edini glede tega, da najpozneje v mesecu dni, ko stopi v veljavo ta dogovor, ustanovita stalni jugoslov.-italijanski gospodarski odbor, določen v protokolu dopolnilnega dogovora z dne 25. aprila 1932. Razen s stvarmi, navedenimi v gori omenjenem protokolu, se bo imel odbor baviti z nadziranje nad izvajanjem raznih dogovorjenih določb, prav tako pa tudi z neprestanim proučevanjem, kako bi se zboljšala trgovinska izmenjava in razširilo gospodarsko sodelovanje med obema državama. Ta odbor se bo imel sestati vsaj enkrat na leto izmenično v eni in drugi izmed obeh držav.

Prvi sestanek se ima vršiti v roku treh mesecev potem, ko stopi ta dogovor v veljavo. Število članov odbora se bo določilo po skupnem sporazumu med obema vladama. Ne bo pa nujno, da bi morali biti vsi člani navzočni na sejah odbora, ker utegne njihova prisotnost biti odvisna od snovi razprav, ki bodo na dnevnem redu.

Člen 5. Ta dopolnilni sporazum ustvarja samo preliminarno osnovo za širše gospodarsko sodelovanje, ki mora dobiti obliko ožjega regionalnega dogovora. Stalni odbor bo imel nalogo proučevati njihove osnovne črte in predlagati njihov obseg.

Člen 6. Trajanje tega dogovora bo vezano na trajanje političnega dogovora, podpisanega na današnji dan.

Člen 7. Ta dogovor bo ratificiran in bo stopil v veljavo na dan izmenjave ratifikacijskih instrumentov. Ta izmenjava se bo izvršila v Belgradu v najkrajšem možnem času.

V potrdilo tega sta imenovana pooblaščenca podpisala ta dogovor.

Izdelano v Belgradu, dne 25. marca 1937, v dveh izvodih, od katerih je po eden izročen vsaki od obeh visokih pogodbenih strank.

Velika gala-večerja Pomembne napitnice

Belgrad, 25. marca. m. Italijanskemu zunanjemu ministru, grofu Ciano, priredi predsednik vlade in zunanji minister dr. Milan Stojadinović v Gardnem domu velik banket, po katerem bo sprejem. Ob tej priliki bo v Gardnem domu tudi zapel zbor dvorske kapelle nekoliko duhovnih pesmi. Belgrajska filharmonija bo pa zaigrala »Car velikega petka« iz opere »Parsifal«. Prav tako bosta na koncertu sodelovala g. Nuri-Hadžićević in Zarko Čvejić, ki bosta zapela po eno italijansko in eno našo cerkveno pesem. Duhovni koncert se bo vršil zaradi velikega četrika.

Jutri odide grof Ciano s spremstvom na Oplenac, kjer položi venec na grob kralja Aleksandra. Ob vrnitvi v Belgrad se ustavi na Avali ter bo tudi tam položil venec na grob neznanega vojaka. Na Avali bo grof Ciano pričakoval dr. Milana Stojadinovića, ki bo njemu na čast priredil kosilo v hotelu »Avala«.

Grof Ciano odputuje iz Belgrada na veliko soboto z velikim trimotornim letalom, ki je danes prispelo iz Italije na zemunsko letališče.

Belgrad, 25. marca. AA. Predsednik ministrskega sveta in zunanji minister dr. Milan Stojadinović je priredil nocoj 25. marca ob 20.30 gala-večerjo v Gardnem domu na čast grofu Galeazzu Ciano, italijanskemu zunanjemu ministru.

Na večerji so bili: predsednik senata Mažuranić, ministri dr. Spaho, dr. Behmen z gospo, Stanković, Cvetković z gospo, Vrbanić, Kožulji, Stoković, Letica z gospo, Kaludjerčić, dr. Krek, general Marić, Djordjević z gospo in g. Rogić. V Cianojem spremstvu so pa bili pooblaščenca ministra Butti in Sitteti, v imenu diplomatskega zbora doyen apostolski nuncij Pelegrinetti, turški poslanik Aktaj z gospo, madjarski poslanik Alt z gospo, belgijski poslanik Romerays, ameriški poslanik Wilson, nemški v. Herren, francoski Dampierre z gospo, poljski Dembicki z gospo, češkoslovaški dr. Girs z gospo, angleški Campbell z gospo, čilski Garcia-Silva z gospo, grški Bibica-Roseti z gospo, italijanski poslanik Indelli z gospo, romunski Cadere z gospo, bolgarski Popov, dalje ministri dvora Antić, prvi adjutant Nj. Vel. kralja general Hristić z gospo, maršal dvora Čolak-Antić, dvorni dami Djundjerska in Hadžićevića, armadni general Milan Nedić, poveljnik Belgrada general Tomić z gospo, načelnik generalnega štaba general Nedić z gospo, belgrajski župan g. Ilić z gospo, poveljnik kraljeve garde general Stanković z gospo, pomočnik poveljnika kraljeve garde general Golobovič z gospo, načelnik mornariškega štaba Luttoreti z gospo, pomočnik zunanega ministra M. Pilja, kraljevski poslaniki Grisogono, Dučić, Vasa Protić, Rad. Janković z gospo, Subotić, Mihailović.

Pakt Kitaj-Sovjetija

Japonska vlada grozi s protinasloptom

Tokio, 25. marca. c. Japonski listi že pišejo o sporazumu, ki je bil podpisan med kitajsko republiko in sovjetsko Rusijo. Večina listov še ne more verjeti, da bi bil tak sporazum res podpisan, če pa je bil podpisan, potem ima samo to nalogo, da prekriza japonske načrte na Kitajskem. Tega pa japonska vlada nikakor ne bo dopustila.

Nanking, 25. marca. c. Listi objavljajo vest, da je bil danes med Kitajsko in sovjetsko Rusijo podpisan pakt o obrambi interesov obeh držav ob Tihem oceanu. Ta pogodba obsega štiri točke:

Banovinski in ljubljanski proračun potrjena

Belgrad, 25. marca. m. Finančni minister dr. Letica je danes podpisal proračun dravske banovine in je odobril tudi proračun za ljubljansko mestno občino, ki je potrjen v celoti.

Pri Privilegirani agrarni banki

Belgrad, 25. marca. m. Pri podružnici Privilegirane agrarne banke v Ljubljani so sprejeti v

službo naslednji: Marica Vošnik, Albina Krašovec, Ivan Geržan, Vida Loh, Vida Zupan, Marijan Mal, Joahim Bergota, Stane Svigelj, dr. Srečko Hren, Mara Koprivec, Dorče Knežević, Ivan Stegnar, Ivo Pilutović, Marija Scheiger, Ivan Valenčič, Peter Polak, Ciril Božić, Karolina Vesel, Franc Bratuš, Jela Vuk, Alojzija Kljun, Stane Zalar, Alojzij Ložar, Albina Kodrić, Maks Loh, Andrej Hafner, Martin Lipovec, Maks Rak, Viktor Bregelj, Viktor Butković, Ivan Vuković, Zofka Jerancić Marija Mihelić, Matija Biber, Avreljia Topole in Marija Margon.